

Thứ Tư, 18-9-2024. Năm B
Wednesday, September-18-2024. Year B
Tuần 24 Thường Niên

1 Cor 12, 31–13, 13

1 Corinthians 12:31–13:13

... con đường trời vượt hơn cả (1Cor 12,31)

Love. It's the most excellent of all spiritual gifts and virtues that St. Paul celebrates in his first letter to the Corinthians. Yes, there are the great virtues of faith and hope, but "the greatest of these is love" (1 Corinthians 13:13). That's because God is love.

That can sound kind of pie in the sky. What exactly is love? Paul describes it in 1 Corinthians 13:4-6. But don't just read his words; imagine what love might look like for you. Love . . .

Is patient. When you good-naturedly listen to your spouse talk about their tough day even though yours was not much better, that's love.

Is kind. When you save someone's place in line even though you're in a hurry as well, that's love.

Is not jealous. When you smile at the attention a family member receives instead of asserting yourself, that's love.

Is not pompous. When you catch yourself trying to look superior to a friend and instead praise her accomplishments, that's love.

Is not rude. When you check an insulting comment before it comes out of your mouth, that's love.

Does not seek its own interests. When you

Đức Mến. Đó là ân sủng và nhân đức thiêng liêng tuyệt vời nhất mà Thánh Phaolô ca ngợi trong bức thư đầu tiên gửi tín hữu Côrintô. Đúng vậy, có những nhân đức lớn lao là đức tin và đức cậy, nhưng "nhân đức cao cả nhất là đức mến" (1Cor 13,13). Đó là vì Thiên Chúa là tình yêu.

Điều đó nghe có vẻ giống như một chiếc bánh trên bầu trời. Chính xác thì tình yêu là gì? Phaolô mô tả điều đó trong thư 1 Côrintô 13,4-6. Nhưng đừng chỉ đọc lời của ngài; hãy tưởng tượng tình yêu đối với bạn sẽ như thế nào. Đức mến. . .

Là kiên nhẫn. Khi bạn vui vẻ lắng nghe người bạn đời kể về một ngày khó khăn của họ dù cuộc sống của bạn cũng chẳng khá hơn là mấy, đó chính là đức mến.

Là tốt lành. Khi bạn giữ chỗ cho ai đó trong hàng dù bạn cũng đang vội, đó chính là tình yêu.

Không ghen tị. Khi bạn mỉm cười trước sự quan tâm mà một thành viên trong gia đình nhận được thay vì khăng định bản thân, đó chính là đức mến.

Không khoa trương. Khi bạn thấy mình đang cố gắng tỏ ra vượt trội hơn một người bạn và thay vào đó lại khen ngợi những thành tích của cô ấy thì đó chính là đức mến.

Không thô lỗ. Khi bạn kiểm tra một bình luận xúc phạm trước khi nó thốt ra khỏi miệng, đó là đức mến.

Không tìm kiếm lợi ích riêng của mình. Khi

choose to put aside your plans and help a neighbor who needs a lift, that's love.

Is not quick-tempered. When you count to ten before reacting to an abrasive coworker, that's love.

Does not brood. When you stop rehashing all the ways someone has wronged you, that's love.

Rejoices with the truth. When you go back to pay for an item you hadn't been charged for at the grocery store, that's love.

Love never fails (13:8). The love that never fails comes directly from God. It's the love he has poured into our hearts by the Holy Spirit (Romans 5:5). This is an eternal love that leads us right into the courts of heaven. It's a love that fills us to overflowing and empowers us to love one another the way he loves us.

May we all learn to live in that love!

"Lord, lead me in the most excellent way—the way of your love!"

bạn quyết định gác lại kế hoạch của mình và giúp đỡ người hàng xóm đang cần đi nhờ, đó chính là đức mến.

Không nóng nảy. Khi bạn đếm đến mười trước khi phản ứng với một đồng nghiệp hay cần nhân, đó chính là đức mến.

Không đê bụng. Khi bạn ngừng nhắc lại những cách mà ai đó đã đối xử sai với bạn, đó là đức mến.

Vui mừng với sự thật. Khi bạn quay lại để trả tiền cho một món hàng mà bạn chưa bị tính phí ở cửa hàng tạp hóa, đó là đức mến.

Tình yêu không bao giờ thất bại (13,8). Tình yêu không bao giờ thất bại đến trực tiếp từ Thiên Chúa. Đó là tình yêu mà Ngài đã đổ vào lòng chúng ta bởi Chúa Thánh Thần (Rm 5,5). Đây là tình yêu vĩnh cửu dẫn chúng ta vào thắng thiên đàng. Đó là một tình yêu tràn ngập trong chúng ta và trao quyền cho chúng ta yêu nhau như Chúa yêu chúng ta.

Cầu mong tất cả chúng ta học cách sống trong tình yêu đó!

Lạy Chúa, xin dẫn con đi trên con đường tuyệt vời nhất – con đường tình yêu của Chúa!

Lc 7, 31-35

Luke 7:31-35

Sự khôn ngoan được minh chứng bởi con cái của mình (Lc 7,35)

Did you notice that there are two sets of children in this passage? First, there are the children who sit "in the marketplace" (Luke 7:32). Jesus uses this image to describe the people of Galilee, the region where he had performed most of his miracles. These "children" are playing a game that was popular at the time. In that game, if one group sang a joyful tune, their playmates had to imitate the dancing they saw their parents do at weddings.

Bạn có nhận thấy rằng có hai nhóm trẻ em trong đoạn văn này không? Đầu tiên, có những đứa trẻ ngồi "ở chợ" (Lc 7,32). Chúa Giêsu dùng hình ảnh này để mô tả dân Galilê, vùng đất mà Ngài đã thực hiện hầu hết các phép lạ. Những "đứa trẻ" này đang chơi một trò chơi phổ biến vào thời điểm đó. Trong trò chơi đó, nếu một nhóm hát một giai điệu vui tươi, những người cùng chơi của họ phải bắt chước điệu nhảy mà họ thấy cha mẹ họ nhảy trong

And if they sang a sad tune, they expected to see an over-the-top imitation of the weeping and mourning they had witnessed at funerals.

According to Jesus, this is how most of the people treated both himself and his herald, John the Baptist. They didn't want to hear John's supposedly mournful message of sin, fasting, and repentance, so they refused to "dance" to his tune by seeking God's forgiveness. But when Jesus spent his time celebrating God's mercy and salvation with the people they considered sinners, they didn't dance to his joyful tune, either.

Neither Jesus nor John were interested in dancing to whatever tune the people sang. They chose instead to follow God's tune for their lives. And those who follow their example are the ones Jesus refers to when he says, "Wisdom is vindicated by all her children" (Luke 7:35). These children are his own disciples. Like Jesus, they are humble before God and prefer his song—his will—to their own. They repent when he helps them see their sin. They rejoice when they experience his love. Unlike the marketplace children, Jesus' disciples are in unity with each other because they are all dancing to the same tune.

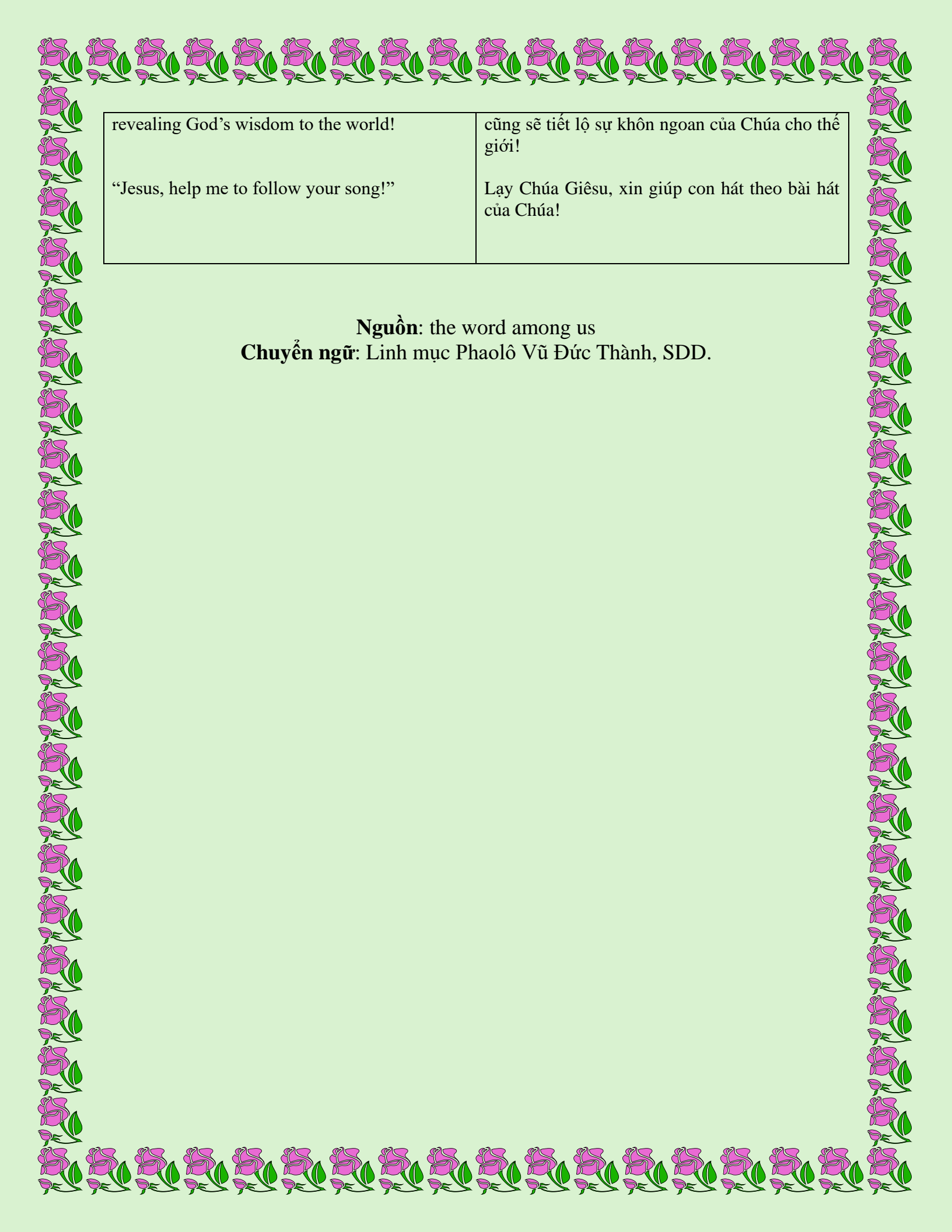
Today you'll have many opportunities to decide which group of "children" you want to join. You can decide to go your own way, like the marketplace children, or keep in step with the Lord, like the children of wisdom. You can decide between pride and humility, between selfishness and love, and between resentment and mercy. As these choices come up, always remember: by dancing to Jesus' tune, you won't just be obeying God. You'll also be

đám cưới. Và nếu họ hát một giai điệu buồn, họ mong đợi được xem một sự mô phỏng quá mức về tiếng khóc và thương tiếc mà họ đã chứng kiến tại các đám tang.

Theo Chúa Giêsu, đây là cách mà hầu hết mọi người đối xử với cả Ngài và sứ giả của Ngài, Gioan Tẩy giả. Họ không muốn nghe thông điệp được cho là đáng buồn của Gioan về tội lỗi, sự kiêng ăn và sự ăn năn, vì vậy họ từ chối "nhảy múa" theo giai điệu của ông bằng cách tìm kiếm sự tha thứ của Thiên Chúa. Nhưng khi Chúa Giêsu dành thời gian để ca ngợi lòng thương xót và sự cứu rỗi của Thiên Chúa với những người mà họ coi là tội nhân, thì họ cũng không nhảy theo giai điệu vui mừng của Ngài.

Cả Chúa Giêsu và Gioan đều không quan tâm đến việc nhảy theo bất kỳ giai điệu nào mà mọi người hát. Thay vào đó, họ đã chọn đi theo giai điệu của Chúa cho cuộc sống của họ. Và những người noi theo tấm gương của họ là những người mà Chúa Giêsu đề cập đến khi Ngài nói: "Sự khôn ngoan được minh chứng bởi con cái của mình" (Lc 7,35). Những đứa trẻ này là môn đệ của chính Ngài. Giống như Chúa Giêsu, họ khiêm nhường trước mặt Thiên Chúa và thích bài hát của Ngài - ý muốn của Ngài - hơn là của riêng họ. Họ ăn năn khi Ngài giúp họ nhìn thấy tội lỗi của họ. Họ vui mừng khi cảm nghiệm được tình yêu của Ngài. Không giống như những đứa trẻ ngoài chợ, các môn đệ của Chúa Giêsu hiệp nhất với nhau vì tất cả họ đều nhảy theo cùng một giai điệu.

Hôm nay bạn sẽ có nhiều cơ hội để quyết định nhóm "trẻ em" nào mà bạn muốn tham gia. Bạn có thể quyết định đi theo con đường riêng của mình, giống như những đứa trẻ ngoài chợ, hoặc theo Chúa, giống như những đứa trẻ khôn ngoan. Bạn có thể quyết định giữa kiêu ngạo và khiêm nhường, giữa ích kỷ và tình yêu thương, giữa oán giận và thương xót. Khi những lựa chọn này xuất hiện, hãy luôn nhớ rằng: bằng cách nhảy theo giai điệu của Chúa Giêsu, bạn sẽ không chỉ vâng lời Chúa. Bạn



revealing God's wisdom to the world!	cũng sẽ tiết lộ sự khôn ngoan của Chúa cho thế giới!
"Jesus, help me to follow your song!"	Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con hát theo bài hát của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.